

E 3248

(Pages : 2)

Reg. No.....

Name.....

B.A. DEGREE (C.B.C.S.S.) EXAMINATION, OCTOBER 2016

Fifth Semester

B.A. English Literature and Communication Studies (Two Main)

Core Course—CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

(2013 Admission onwards)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

Part A

*Answer all questions from this part.
Each in a sentence or two.
Each question carries 1 mark.*

1. What is translation studies ?
2. What is hermeneutics ?
3. What is transliteration ?
4. What is paradigmatic equivalence ?
5. What is re-coding ?
6. What is enclosure notation ?
7. What is salutation ?
8. What is a paraphrase ?
9. What is hyperbole ?
10. What is euphemism ?

(10 × 1 = 10)

Part B

*Answer any eight of the following.
Each in about 50 words.
Each question carries 2 marks.*

11. What is an idiom ? Give examples.
12. What is deferred proposition ?
13. What is a cleft sentence ?
14. What is oxymoron ? Give example.
15. What is rank shift ?
16. What is circumlocution ?
17. What is back translation ?

Turn over

18. What are the functions of footnotes in translation ?
19. What is machine translation ?
20. What is intersemiotic translation ?
21. What is communicative translation ?
22. What is cultural translation ?

(8 × 2 = 16)

Part C

*Answer any six of the following in short paragraphs of 100 words each.
Each question carries 4 marks.*

23. What is ideology in translation ?
24. What are the major problems of translation ?
25. What are rhetorical devices ?
26. What is argumentative writing ?
27. What are the different types of rhymes ?
28. What are the different kinds of letters ?
29. What is Roman Jakobson's classification of interlingual translation ?
30. What is John Dryden's classification of translation ?
31. What are the areas where the concept of equivalence is applicable ?

(6 × 4 = 24)

Part D

*Answer any two of the following in short essays of about 300 words each.
Each question carries 15 marks.*

32. Write a report on the ill-effects of the use of plastics.
33. Write an essay on the history of translation.
34. Write an essay on the significance of culture in translation.
35. Write an essay on the problems faced by a translation ?

(2 × 15 = 30)